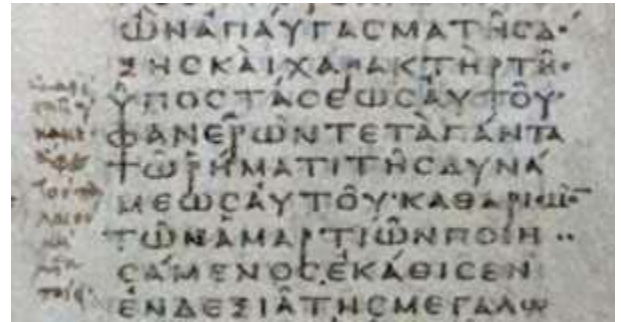


Codex Vaticanus Graece 1209, B/03 ~ A textcritical complaint

<http://www-user.uni-bremen.de/wie/Vaticanus/note1512.htm>

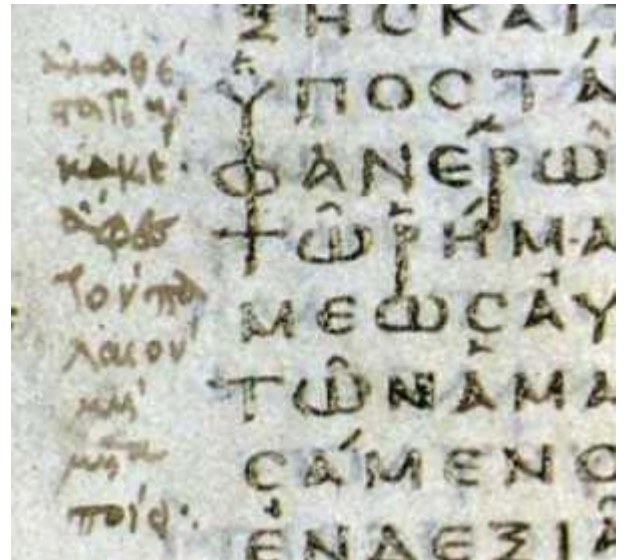
On page 1512, the beginning of Hebrews, a curious note appears, which is mentioned by Bruce M. Metzger in his New Testament Translation Commentary. A later (minuscule aera) scribe complains about a change of the text of Heb 1:3.



"Fool and knave, can't you leave the old reading alone and not alter it!"

"αμαθεστατε και κακε, αφες τον παλαιον, μη μεταποιει."

αμαθε
στατε και
κακε,
αφες
τον πα
λαιον,
μη μετα
ποιει.



The note probably refers to the change of φανερων to the standard reading φερων in Heb 1:3. The letters "A" and "N" look different. The scribe of the note probably changed the correction back to the original reading.

It is also interesting to mention that on the right side an umlaut appears. This probably refers to the word-order change των αμαρτιων ποιησαμενος to ποιησαμενος των αμαρτιων. This umlaut is on the "wrong" side. The question now is: Is it on the wrong side because on the left is this note? This would have serious consequences for the dating. Well, nobody knows for sure...